

Measure what you see.

micro-wave-scan

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhedshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
ЕО-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.

DANGER injuries possible



- Never look into the measurement aperture when the device is turned on! The laser beam can penetrate your eye and cause injuries.
- Defects and extraordinary loads.

If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions,
- after harsh treatment during shipping.
- Safety advices for batteries and rechargeable batteries:
 - a) Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. This may cause explosion or release harmful substances.
 - b) Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way.
- Do not perform any repairs on the unit.
- The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.
- How to disconnect the instrument from any power source:
 - a) by removing the battery compartment and/or
 - b) by disconnecting the plug from the docking station or the mains socket.
- Use only the power supply included with delivery.



Additional information on battery disposal

Rechargeable batteries are special waste. Follow the disposal instructions of the battery or rechargeable battery manufacturer.

Technical Data

Temperature range	10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F) for operation / charging 0 °C to +60 °C (32 °F to 140 °F) for storage
Rel. humidity	Up to 85% non-condensing/35°C (95 °F)
Laser diode	Laser class 2, < 1mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interface	USB 1.1
Power supply	Mignon Alkaline AA/LR6 or rechargeable battery pack
Batteries	2 x 1.5 V  , max. 0.5 A
Rechargeable Pack	3.7 V  , max. 0.5 A
External power supply	100-240 V  , 50/60 Hz, 0.8 A, Output 5 V  , 2.5 A

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung (auf der CD als PDF-Datei enthalten). Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk.com/instruments.

GEFAHR: Verletzungen möglich



- Bei eingeschaltetem Gerät nicht in die Messöffnung blicken! Der Laserstrahl kann Ihre Augen schädigen.
- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Sicherheitshinweise für Batterien, Akkus und Akkupack:
 - a) Batterien, Akkus und Akkupack nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
 - b) Achten Sie darauf, dass an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich, muss die Benutzung sofort eingestellt werden.
- Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
 - a) durch Entfernen des Batteriefachs und/oder
 - b) durch Abziehen des Steckers vom Netzteil oder der Docking Station.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Stromversorgung.



Zusatzinformation zur Batterie-Entsorgung

Batterien und Akkus sind Sondermüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise des Batterie- und Akkuherstellers.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb / Laden Akku: 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) Lagerung: 0 °C bis +60 °C (32 °F bis 140 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 85% bei 35°C (95 °F) nicht kondensierend
Laserdiode	Laserklasse 2, < 1mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Schnittstelle	USB 1.1
Stromversorgung	Mignon Alkaline (AA/LR6) oder Akkupack
Batterie	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Akkupack	3,7 V  , max. 0,5 A
Externe Stromversorgung	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, Ausgang 5 V  , 2,5 A

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, veuillez lire les consignes de sécurité dans le mode d'emploi, enregistré sur CD-ROM sous forme de fichier PDF. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil. Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

DANGER Risque de blessure



- Appareil en service, ne pas regarder dans l'ouverture de mesure ! Risque de lésion oculaire par le rayon laser.
- Pannes et surcharges. Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une exploitation fiable n'est plus garantie :

- en cas de dommages nettement visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après manipulation grossière pendant le transport.
- Conseils d'utilisation :
 - a) Défense d'écraser ou de démonter les batteries, accumulateurs et batteries d'accumulateurs, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
 - b) Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la batterie, interrompre immédiatement l'utilisation.
- Défense de réparer l'unité.
Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.
- Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, procéder de la manière suivante :
 - a) Démonter le compartiment de la batterie et/ou
 - b) Débrancher la prise mâle du bloc d'alimentation ou de la station d'accueil.
- N'utiliser que le bloc d'alimentation compris dans l'étendue de la livraison.



Informations supplémentaires concernant l'élimination des batteries

Les batteries rechargeables font partie des déchets toxiques. Respecter les instructions en matière d'élimination des déchets prescrites par le fabricant de la batterie ou de l'accumulateur.

Caractéristiques techniques

Plage des températures	de 10 à 40 °C (50 à 104 °F) en service / pour la recharge de la batterie en service de 0 à +60 °C (32 à 140 °F) pendant le stockage
Humidité relative	85 % au maximum, sans condensation/35 °C (95 °F)
Diode laser	Classe de protection laser 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interface	USB 1.1
Alimentation en énergie	Mignon Alcaline (AA/LR6) ou batterie d'accumulateurs
Batterie	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Batterie d'accumulateurs	3,7 V  , max. 0,5A
Bloc d'alimentation externe	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, sortie 5 V  , 2,5 A

Segnalazioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza nelle istruzioni d'uso (riportate nel CD come file in formato PDF). Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni.

Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOLO Rischio di ferite



- Ad apparecchio acceso non fissare lo sguardo sull'apertura di misurazione! Il raggio laser potrebbe danneggiare gli occhi.
- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- in presenza di danni visibili,
- nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
- nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee,
- nel caso in cui durante il trasporto l'apparecchio sia stato deteriorato.
- Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:
 - a) Non schiacciare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
 - b) Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
- Non eseguire interventi di riparazione sull'unità.
Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.
- È possibile scollegare l'apparecchio come segue dall'alimentazione:
 - a) Estrarre lo scomparto portabatterie e/o
 - b) scollegando la presa dall'alimentatore o dalla stazione di docking.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore facente parte della fornitura.



Ulteriori informazioni per lo smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili vanno trattate come rifiuti speciali. Si prega di seguire le indicazioni per lo smaltimento del produttore delle batterie o delle batterie ricaricabili.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) in esercizio / carica batteria Da 0 °C a +60 °C (32 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino all'85 % non condensante/35 °C (95 °F)
Diodo laser	Categoria laser 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interfaccia	USB 1.1
Alimentazione di corrente	Batteria alcalina mignon (AA/LR6) o batteria ricaricabile
Batteria	2 x 1,5 V --- , max. 0,5 A
Blocco batterie ricaricabili	3,7 V --- , max. 0,5 A
Alimentatore esterno	100-240 V $\sim$, 50/60 Hz, 0,8 A, uscita 5 V --- , 2,5 A

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) en el manual del equipo antes de operar el mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PELIGRO – Peligro de lesiones



- ¡No mirar en la apertura de medición estando el equipo conmutado! El rayo láser puede dañar sus ojos.
- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- en caso de deterioros claramente visibles,
- cuando el equipo ya no funciona,
- cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- ras rudo manejo con ocasión del envío.
- Avisos de seguridad para las pilas, pilas recargables y bloque acumulador:
 - a) Las pilas, las pilas recargables y las baterías no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
 - b) Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
- No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.
- El equipo puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:
 - a) Retirar el recinto de baterías y/o
 - b) Desenchufando el conector de la fuente de alimentación o de la estación Docking.
- Emplear sólo la unidad de suministro eléctrico adjunta.



Información adicional para la eliminación de baterías

Baterías recargables son desechos especiales. Observar las instrucciones a esta finalidad facilitadas por la marca de la batería o del acumulador.

Datos técnicos

Gama de temperatura	10 °C hasta 40 °C (50 °F hasta 104 °F) en servicio / cargar batería 0 °C hasta +60 °C (32 °F hasta 140 °F) durante almac.
Humedad relativa	hasta 85 % sin condensación/35 °C (95 °F)
Diodo láser	Láser de la clase 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interfase	USB 1.1
Suministro eléctrico	Pila alcalina Mignon (AA/LR6) o bloque acumulador
Pila	2 x 1,5 V  , máx. 0,5 A
Bloque acumulador	3,7 V  , máx. 0,5 A
Fuente de alimentación externa	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, salida 5 V  , 2,5 A

Instruções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia os avisos de segurança nas instruções de operação (incluídas no CD como ficheiro PDF). Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERIGO Risco de lesões



- Com o aparelho ligado, não olhar na abertura de medição! O raio laser pode causar lesões em seus olhos.

- Defeitos e sobrecargas

Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- quando há danos claramente visíveis,
- quando o aparelho não funciona mais,
- quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- após manuseamento incorrecto na expedição.
- Avisos de segurança para pilhas, baterias e conjunto de baterias:
 - a) Baterias, conjuntos de baterias e pilhas não devem ser esmagadas ou desmanteladas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
 - b) Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
- Não efectuar reparações na unidade.

A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.

- O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:
 - a) Remover o compartimento das pilhas e/ou
 - b) Através da retirada da ficha da fonte de alimentação ou da Docking Station.
- Utilizar somente a fonte de alimentação juntamente fornecida.



Informações adicionais acerca da destinação final das pilhas

Pilhas recarregáveis são um resíduo especial. Deve-se seguir as instruções do fabricante das pilhas ou baterias.

Dados técnicos

Gama de temperatura	10 °C até 40 °C (50 °F até 104 °F) em operação / a carregar bateria 0 °C até +60 °C (32 °F até 140 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	até 85 % sem condensação/35 °C (95 °F)
Díodo laser	Classe laser 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interface	USB 1.1
Alimentação eléctrica	Pilhas alcalinas Mignon (AA/LR6) ou conjunto de baterias
Pilha	2 x 1,5 V  , máx. 0,5 A
Conjunto de baterias	3,7 V  , máx. 0,5 A
Fonte de alimentação externa	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, saída 5 V  , 2,5 A

Veiligheidsinstructies

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen moet u de veiligheidsinstructies in de handleiding lezen (staat op de CD als PDF-bestand). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.

GEVAAR kans op letsel



- Kijk bij ingeschakeld apparaat niet in de meetopening! De laserstraal kan uw ogen beschadigen.
- Defecten en overbelastingen. Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.

Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:

- bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
- wanneer het apparaat niet meer werkt,
- wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
- na grove behandeling bij versturen.
- Veiligheidsinstructies voor batterijen, accu's en accupack:
 - a) Batterijen, accu's en accupack niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonnelicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
 - b) Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
- Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren.
De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Het apparaat kan als volgt van de voeding worden gescheiden:
 - a) batterijvak eruit halen en/of
 - b) door de stekker uit de adapter of het docking station te trekken.
- Gebruik alleen de meegeleverde voeding.



Extra informatie voor het verwijderen van batterijen

Oplaadbare batterijen gelden als chemisch afval. De verwijderingsinstructies van de batterij- of accufabrikant in acht nemen.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) tijdens bedrijf / accu laden 0 °C tot +60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	tot 85 % niet condenserend/35 °C (95 °F)
Laserdiode	Laserklasse 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interface	USB 1.1
Stroomvoorzorging	Mignon alkaline (AA/LR6) of accupack
Batterij	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Accupack	3,7 V  , max. 0,5 A
Externe voeding	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, uitgang 5 V  , 2,5 A

Sikkerhedshenvisninger

Før apparatet tages i brug skal sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen være læst (er gemt på cd'en som Adobe-fil). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.

FARE for kvæstelser



- Kik ikke ind i måleåbningen, når apparatet er tilsluttet! Laserstrålen kan ødelægge øjnene.
- Defekter og overbelastninger.
Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.
- Sikkerhedshenvisninger for batterier, akkumulatorer og akkumulatorpakker:
 - a) Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
 - b) Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
- Udfør ikke selv reparationer på modulet.
Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.
- Apparatet tages af strømforsyningen som vist:
 - a) Tag batteriholderen af og/eller
 - b) ved at trække stikket af netdelen eller af docking stationen.
- Anvend kun medfølgende netdel.



Ekstra informationer vedrørende bortskaffelse af batterier

Genopladelige batterier hører under problemaffald. Følg batteri-akkuproducentens henvisninger vedrørende bortskaffelse heraf.

Tekniske data

Temperaturområde	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) under drift / oplad akku'et 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	op til 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Laserdiode	Laserklasse 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Tilslutning	USB 1.1
Strømforsyning	Mignon alkaline (AA/LR6) eller akkumulator
Batteri	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Batteri	3,7 V  , maks. 0,5 A
Ekstern netdel	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, udgang 5 V  , 2,5 A

Säkerhetsanvisningar

Läs innan du tar instrumentet i drift säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen (finns på CD som PDF-fil). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

FARA risk för personskador



- Titta inte i mätöppningen vid tillkopplat instrument! Laserstrålen kan skada ögonen.
- Defekter och överbelastningar.
Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.
En säker drift är inte garanterad:
- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.
- Säkerhetsanvisningar för batterier, ackumulatorer och ackumulatorblock:
 - a) Batterier, ackumulatorer och ackumulatorblock får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
 - b) Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
- Utför inga reparationer på enheten.
Enhetsen får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.
- Instrumentet kan skiljas från försörjningen på följande sätt:
 - a) Ta ur batterifacket och/eller
 - b) genom att dra ur kontakten till nätdelen eller dockningsstationen.
- Använd endast det bifogade nätinstrumentet.



Ytterligare informationer för avfallsbehandling av batterier

Laddningsbara batterier är farligt avfall. Följ anvisningarna för avfallsbehandlingen från tillverkaren av batteriet resp. ackumulatören.

Tekniska data

Temperaturområde	10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F) vid drift / laddning av ackumulator 0 °C till +60 °C (32 °F till 140 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	upp till 85 % ej kondenserande/35 °C (95 °F)
Laserdiod	Laserklass 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Gränssnitt	USB 1.1
Strömförsörjning	Mignon Alkaline (AA/LR6) eller ackumulatorblock
Batteri	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Akkumulatorblock	3,7 V  , max. 0,5 A
Externt nätinstrument	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, utgång 5 V  , 2,5 A

Sikkerhetshenvisninger

Les gjennom sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk (levert på CD som PDF-fil). Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice – www.byk.com/instruments.

FARE Fare for skader



- Se ikke inn i måleåpningen ved innkoplet apparat! Laserstrålen kan skade øynene dine.

- Defekter og overbelastninger.

Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.

- Sikkerhetshenvisninger for batterier og batteripakker:

a) Batterier og batteripakker må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.

b) Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.

- Utfør ikke reparasjoner på enheten.

Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.

- Apparatet kan koples fra strømforsyningen på følgende måte:

a) Ta ut batterirom og/eller

b) ved å trekke pluggen fra nettdelen eller docking stasjonen.

- Benytt kun nettenheten som leveres med.



Ytterligere informasjon om avfallshåndtering av batterier

Gjenoppladbare batterier er spesialavfall. Følg henvisningene til produsenten av batteri- hhv. batteripakken for avfallshåndtering.

Tekniske data

Temperaturområde	10°C til 40°C (50 °F til 104 °F) ved drift / lad opp batteri 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under lagring
Rel. fuktighet	opptil 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Laserdiode	Laserklasse 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Grensesnitt	USB 1.1
Strømforsyning	Mignon alkaline (AA/LR6) eller batteripakke
Batteri	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Batteripakke	3,7 V  , maks. 0,5 A
Ekstern nettenhet	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, utgang 5 V  , 2,5 A

Turvallisuusohjeet

Lue turvaohjeet käyttöohjeesta (CD-levyltä PDF-tiedostona) ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – www.byk.com/instruments.

VAARA loukkaantumisvaara



- Älä katso päällä olevan laitteen mittaussaukkoon! Lasersäde voi vahingoittaa silmiäsi.
- Viat ja ylikuormitukset.
Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.
- Turvallinen käyttö ei ole taattua:
 - selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
 - jos laite ei enää toimi,
 - jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
 - kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.
- Paristojen, akkujen ja akkuyksikön turvaohjeet:
 - a) Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdyksiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
 - b) Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
- Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia.
- Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Laite voidaan erottaa syötöstä seuraavasti:
 - a) Ota akkukotelo pois ja/tai
 - b) poistamalla pistoke verkkolaitteesta tai pistorasiasta.
- Käytä vain mukana toimitettua verkkolaitetta.



Lisätietoja akkujen hävittämisestä

Uudelleenladattavat akut ovat ongelmajätettä. Noudata paristo- ja akkuvalmistajan hävitysohjeita.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	10°C - 40°C (50°F - 104°F) käytössä / lataa akku: 0°C - +60°C (32°F - 140°F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut/35°C (95°F)
Laserin diodi	Laserluokka 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Liitäntä	USB 1.1
Virransyöttö	Mignon-alkaliparisto (AA/LR6) tai akkuyksikkö
Paristo	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Akkuyksikkö	3,7 V  , maks. 0,5 A
Ulkoinen verkkolaite	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, lähtö 5 V  , 2,5 A

Wskazówki bezpieczeństwa

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie, należy najpierw przeczytać wskazówki bezpieczeństwa w instrukcji obsługi (znajduje się na CD jako plik PDF). Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Przy włączonym urządzeniu nie patrzeć w otwór pomiarowy! Promień laserowy może uszkodzić Państwa oczy.

- Uszkodzenia i przeciężenia.

Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzynym uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:

- przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
- gdy urządzenie przestało funkcjonować,
- gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
- po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.
- Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii, akumulatorów i pakietu akumulatorowego:
 - a) Baterii, akumulatorów i pakietów akumulatorowych nie zgniatać ani nie rozbiierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
 - b) Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Nie dotykać do kontaktów żadnymi przedmiotami metalowymi.
- Urządzenie można jak następuje odłączyć od zasilania:
 - a) wyjąć zasobnik na baterie i/lub
 - b) przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza albo stacji dokującej.
- Należy używać tylko załączonego zasilacza sieciowego.



Dodatkowe informacje dotyczące utylizacji baterii

Ponownie ładowalne baterie należą do odpadów specjalnych. Należy przestrzegać instrukcji producenta baterii czy akumulatorów dotyczących ich utylizacji.

Dane techniczne

Zakres temperatury	10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) w stanie pracy / ładowania akumulatora 0 °C do +60 °C (32 °F do 140 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	do 85 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)
Dioda laserowa	Laser klasy 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interfejs	USB 1.1
Zasilanie sieciowe	Baterie alkaliczne Mignon (AA/LR6) albo pakiet akumulatorowy
Bateria	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Pakiet akumulatorowy	3,7 V  , max. 0,5 A
Zewnętrzny zasilacz sieciowy	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, wyjście 5 V  , 2,5 A

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze (na CD jako soubor ve formátu PDF). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk.com/instruments.

NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Je-li přístroj zapnutý, nedívejte se do měřicího otvoru! Laserový paprsek by mohl poškodit váš zrak.
- Závady a přetížení.

V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.

Bezpečnost provozu není zajištěna:

- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetřném zacházení během dopravy.
- Bezpečnostní pokyny pro baterie, akumulátorové baterie a akumulátorový blok:
 - a) Baterie, akumulátorové baterie a sady akumulátorových baterií nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a neponořujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chraňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
 - b) nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
- Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravným firmou BYK-Gardner.
- Odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu lze provést takto:
 - a) vyjmutím příhrádky na baterie a (resp. nebo)
 - b) vytažením zástrčky síťového adaptéru nebo napájecí stanice.
- K napájení elektrickým proudem používejte výhradně dodávaný síťový adaptér.



Doplňující informace týkající se likvidace použitých baterií

Nabíjecí baterie resp. akumulátory představují zvláštní odpad. Při jejich likvidaci se řiďte pokyny výrobce.

Technické údaje

Rozsah teplot	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) při provozu / nabíjení akumulátoru 0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Laserová dioda	Laserová třída 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Rozhraní	USB 1.1
Napájení elektrickým proudem	Alkalické baterie typu mignon (AA/LR6) nebo akumulátorový blok
Baterie	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Akumulátorový blok	3,7 V  , max. 0,5 A
Přídavný síťový adaptér	100-240 V  ; 50/60 Hz; 0,8 A; výstup 5 V  ; 2,5 A

Bezpečnostné pokyny

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si bezpečnostné pokyny v návode na používanie (je na disku CD ako súbor PDF). Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznický servis BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

POZOR, nebezpečenstvo úrazu



- Keď je prístroj zapnutý, nepozerajte sa do meracieho otvoru! Laserový lúč poškodzuje oči.
- Poruchy a preťaženia.
Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.
- Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami a akumulátormi (vrátane akupakov):
 - a) Batérie, akumulátory a balík akumulátorov nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, neponárajte do kvapalín, neuschovávajte na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
 - b) Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak batéria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
- Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy.
Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.
- Prístroj možno odpojiť od zdroja napájania takto:
 - a) Vyberte priečinok pre batérie a/alebo
 - b) vytiahnutím zástrčky sieťového adaptéra alebo dokovacej stanice.
- Používajte len dodaný sieťový zdroj.



Dodatočné informácie pre likvidáciu batérií

Akumulátory patria do špeciálneho odpadu. Dodržujte pokyny na likvidáciu od výrobcov batérií alebo akumulátorov.

Technické údaje

Rozsah teplôt	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) počas prevádzky alebo nabíjania batérie 0 °C až +60 °C (32 °F až 140 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	až do 85 % bez kondenzácie/35 °C (95 °F)
Laserová dióda	laser triedy 2, < 1 mW, 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Rozhranie	USB 1.1
Napájanie	Alkalické batérie veľkosti AA (Mignon, LR6) alebo akumulátor
Batéria	2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Akumulátor (akupak)	3,7 V  , max. 0,5A
Externý sieťový zdroj	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, výstup 5 V  , 2,5 A

Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo (shranjenih na CD-ju kot datoteka PDF). Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

NEVARNOST poškodb!



- Ko je naprava vklopljena, ne glejte v merilno odprtino, ker vam lahko laserski žarek poškoduje oči!
- Okvare in preobremenitve.
Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- ri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.
- Navodila za pravilno ravnanje z baterijami, akumulatorji in kompleti akumulatorjev:
 - a) Baterij, akumulatorskih baterij in paketov akumulatorskih baterij ne stiskajte in ne razstavljajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
 - b) Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
- Enote ne poskušajte popravljati sami.
Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščen serviserji.
- Izdelek z vira energije odklopite:
 - a) odstranite predal za baterije in/ali
 - b) z odklopom vtiča s polnilnika ali polnilne postaje.
- Uporabljajte le priložene napajalnik.



Dodatne informacije o odstranjevanju baterij

Polnilne baterije so posebni odpadki. Pri odstranjevanju upoštevajte navodila proizvajalca baterij oz. akumulatorjev.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F) za delovanje in polnjenje akumulatorske baterije od 0 °C do +60 °C (od 32 °F do 140 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Laserdiode	Laser razreda 2, <1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Vmesnik	USB 1.1
Električno napajanje	Alkalna baterija mignon (AA/LR6) ali komplet akumulatorjev
Baterija	2 x 1,5 V --- , največ 0,5 A
Komplet akumulatorjev	3,7 V --- , največ 0,5 A
Zunanji električni adapter	100-240 V $\sim$, 50/60 Hz, 0,8 A, izhod 5 V --- , 2,5 A

Biztonsági útmutatások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, olvassa el a kezelési útmutatóban található biztonsági útmutatásokat (a CD-n is rajta van PDF formátumban). Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik. Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át. Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához a www.byk.com/instruments honlapon.

VESZÉLY Sérülésveszély



- A bekapcsolt készülék mérőnyílásába ne pillantson bele! A lézersugár károsíthatja a látását.
- Hibák és túlterhelések.
Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni. Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:
 - nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
 - a készülék nem működik,
 - a készüléket hosszabb ideig az előírttól eltérő feltételek között tárolták,
 - szállításkor durván kezelték.
- Biztonsági útmutatások elemekhez, akkumulátorokhoz és tömbakkumulátorokhoz:
 - a) Elemeket, akkumulátorokat és akku-csomagokat nem szabad széthnyomni vagy szétbontani, fölhevíteni vagy a tűzbe dobni és folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
 - b) Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
- Az egységen ne végezzen javításokat.
Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.
- Úgy szüntetheti meg a készülék áramellátását, hogy:
 - a) Az elemtartó rekeszt vegye ki és/vagy
 - b) kihúzza a csatlakozódugót a hálózati adapterből vagy a fogadó készülékből.
- Csak a készülékhez adott adaptert használja.



További tudnivalók az elemek ártalmatlanításához

A tölthető elemek veszélyes hulladékok. Kövesse az elem- ill. akkumulátorgyártó ártalmatlanítási utasításait.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	10 °C – 40 °C (50 °F - 104 °F) üzemben / akkumulátort feltölteni 0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	max. 85 % alatt nincs páralecsapódás/35 °C (95 °F)
Lézer dióda	Lézer osztály: 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Csatoló	USB 1.1
Áramellátás	Mignon alkáli elem (AA/LR6) vagy tömbakkumulátor
Elem	2 db 1,5 V  , max. 0,5 A
Tömbakkumulátor	3,7 V  , max. 0,5 A
Külső hálózati adapter	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, kimenet: 5 V  , 2,5 A

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți indicațiile de securitate din instrucțiunile de utilizare (pe CD se află ca fișier PDF). Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOL Pericol de accidentare



• Dacă aparatul este pornit, nu priviți în deschizătura de măsurare! Fasciculul laser vă poate afecta ochii.

• Defecte și suprasolicitări.

Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.

Funcționarea în siguranță nu este asigurată:

- la stricăciuni evident vizibile,
- când aparatul nu mai funcționează,
- dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
- după o manipulare dură la expediere.
- Indicații de securitate pentru baterii, acumulatori și pachete de acumulatori:
 - a) Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumulatorile și pachetele de acumulatori. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
 - b) Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuită, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
- Nu efectuați reparații asupra unității.
Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.
- Aparatul se poate deconecta de la alimentare după cum urmează:
 - a) Scoateți compartimentul bateriilor și/sau
 - b) Prin scoaterea ștecherului din priza de rețea sau din docking station.
- Folosiți numai alimentatorul de rețea care face parte din livrare.



Informații suplimentare privind salubritatea bateriilor

Bateriile reîncărcabile constituie deșeuri toxice cu regim special. Respectați instrucțiunile de debarasare ale fabricantului de baterii, resp. de acumulatori.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	10 °C până la 40 °C (50 °F până la 104 °F) în exploatare / încărcare acumulator 0 °C până la +60 °C (32 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	până la 85 % fără condensare/35 °C (95 °F)
Diodă laser	Clasa laser 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interfață	USB 1.1
Alimentarea cu curent el. Baterie	Baterii alcaline mignon (AA/LR6) sau pachet de acumulatori 2 x 1,5 V  , max. 0,5 A
Pachet de acumulatori	3,7 V  , max. 0,5 A
Alimentator de rețea extern	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, ieșire 5 V  , 2,5 A

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност в ръководството за експлоатация (намират се на CD като PDF-файл).

Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания.

Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТ от нараняване



- При включен уред не гледайте в измервателния отвор! Лазерният лъч може да повреди очите Ви.
- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.
- Указания за безопасност за батерии, акумулатори и акумулаторен блок:
 - а) Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги потапяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
 - б) Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрати.
- Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.
- Уредът може да се отдели от захранването по следния начин:
 - а) извадете кутията с батерията и/или
 - б) като се извади щепселът от захранващия блок или от докинг станцията.
- Използвайте само приложения мрежов адаптер.



Допълнителна информация за отвеждането на батериите

Презареждаемите батерии са специални отпадъци. Следвайте указанията за отвеждане, посочени от производителя на батериите или на акумулатора.

Технически данни

Температурен диапазон	10 °C до 40 °C (50 °F до 104 °F) при работа и при зареждане на акумулатора 0 °C до +60 °C (32 °F до 140 °F) при съхранение
Отн. влажност	до 85 % без кондензация/35 °C (95 °F)
Лазерен диод	Лазер клас 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Интерфейс	USB 1.1
Ел. захранване	Алкални батерии „миньонки“ (AA/LR6) или акумулаторен блок
Батерия	2 x 1,5 V  , макс. 0,5 A
Акумулаторен блок	3,7 V  , макс. 0,5 A
Външен мрежов адаптер	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, изход 5 V  , 2,5 A

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση. Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- Με ενεργοποιημένη συσκευή μην κοιτάξετε μέσα στο άνοιγμα μέτρησης! Η ακτίνα λέιζερ μπορεί να βλάψει τα μάτια σας.
- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:

- σε περίπτωση ευκρινών εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.
- Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτο συσσωρευτών:
 - α) Μη συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά, μην αποθηκεύετε κοντά σε θέσεις με υψηλή θερμοκρασία ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτα συσσωρευτών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
 - β) Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροστάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
- Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.
- Η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως ακολούθως:
 - α) Αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών και/ή
 - β) με την αφαίρεση του φιν από το τροφοδοτικό ή το σταθμό Docking.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.



Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση των μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή των μπαταριών ή των συσσωρευτών.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	10 °C έως 40 °C (50 °F έως 104 °F) κατά τη λειτουργία / φόρτιση της μπαταρίας 0 °C έως +60 °C (32 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου/35 °C (95 °F)
Δίοδος λέιζερ	Κατηγορία λέιζερ 2, < 1 mW 630-690nm, IEC/EN 60825-1:2007
Θύρα διεπαφής	USB 1.1
Παροχή ρεύματος Μπαταρία	Μπαταρία Mignon Alkaline (AA/LR6) ή πακέτο συσσωρευτών 2 x 1,5 V  , μέγ. 0,5 A
Πακέτο συσσωρευτών	3,7 V  , μέγ. 0,5 A
Εξωτερικό τροφοδοτικό	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, έξοδος 5 V  , 2,5 A

Güvenlik Uyarıları

Cihazı çalıştırmadan önce lütfen kullanma kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyunuz (PDF dosyası olarak CD'de mevcuttur). Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – www.byk.com/instruments.

TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Cihaz açıkken ölçüm boşluğuna bakmayınız! Lazer ışını gözlerinize zarar verebilir:
- Arızalar ve aşırı yükler.

Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- Cihaz artık çalışmıyorsa,
- Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
- Nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.
- Bataryalar, aküler ve akü paketi için güvenlik uyarıları:
 - a) Pilleri, aküleri ve akü paketini sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
 - b) Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir. Pilin herhangi bir şekilde sıra dışı görünmesi halinde, kullanım derhal durdurulmalıdır.
- Ünitede hiçbir onarım yapmayınız.
Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.
- Cihaz şu şekilde diğer atıklardan ayrılabilir:
 - a) Akü bölmesini çıkartınız ve/veya
 - b) Fişi güç kaynağından veya Docking istasyonundan çekilerek.
- Sadece birlikte teslim edilen besleme bloğunu kullanınız.



Akülerin tasfiye edilmesine yönelik ek bilgiler

Tekrar şarj edilebilen aküler özel çöp sınıfındadır. Pil ya da akü üreticisinin tasfiye talimatlarına uyunuz.

Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	10 °C ila 40 °C (50 °F ila 104 °F) Çalışma sırasında / akü şarj işlemi esnasında 0 °C ila +60 °C (32 °F ila 140 °F) Depolama sırasında
Bağıl nem	%85'e kadar, yoğunlaşma olmadan/35 °C (95 °F)
Lazer diyodu	Lazer sınıfı 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Arabirim	USB 1.1
Güç kaynağı	Mignon Alkalın (AA/LR6) veya akü paketi
Batarya	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Akü paketi	3,7 V  , maks. 0,5 A
Harici besleme bloğu	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, çıkış 5 V  , 2,5 A

Указания по технике безопасности

Прежде чем начинать работу с прибором, пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации (на компакт-диске в виде файла PDF). Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- При включенном приборе не заглядывайте в измерительное отверстие! Лазерный луч может повредить Ваши глаза.
- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренно включить.

Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- при явных визуальном различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.
- Указания по технике безопасности для батарей, аккумуляторов и аккумуляторных блоков:
 - а) Батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки не раздавливать и не разбирать, не нагревать и не бросать в огонь, не погружать в жидкость, не размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой или с прямым воздействием солнечных лучей — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
 - б) Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие поврежденной изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если батарея обращает на себя внимание какими-либо нестандартными проявлениями, её использование следует немедленно прекратить.
- Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.
- Отключить прибор от питания можно следующим образом:
 - а) извлеките батарейный отсек и/или
 - б) путем извлечения штекера из блока питания или стыковочной станции.
- Используйте только блок питания, поставляемый вместе с прибором.



Дополнительная информация по утилизации батарей

Аккумуляторы представляют собой специальные отходы. При утилизации батарей и аккумуляторов следуйте указаниям их производителей.

Технические данные

Температурный диапазон	от 10 °C до 40 °C (от 50 °F до 104 °F) при работе или зарядке аккумулятора от 0 °C до +60 °C (от 32 °F до 140 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	до 85 % без конденсации влаги/35 °C (95 °F)
Лазерный диод	Класс лазера 2, 1 мВт 630-690 нм, IEC/EN 60825-1:2007
Интерфейс	USB 1.1
Электропитание	Алкалиновая батарея-миньон (AA/LR6) или аккумуляторный блок
Батарея	2 x 1,5 В  , макс. 0,5 А
Аккумулятор	3,7 В  , макс. 0,5 А
Внешний блок питания	100-240 В  , 50/60 Гц, 0,8 А, выход 5 В  , 2,5 А

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised läbi (sisaldub CD-l PDF-failina). Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.

OHT - vigastusoht



- Ärge vaadake sisselülitatud seadmel mõõteavasse! Laserkiir võib Teie silmi kahjustada.

- Defektid ja ülekoormused.

Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneer, i,
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.
- Ohutusjuhised patareide, akude ja akupakkide kohta:
 - a) Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
 - b) Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
- Ärge remontige moodulit.
- Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.
- Seadet on võimalik järgneval viisil toitest eraldada:
 - a) võtke patareikarp välja ja/või
 - b) võrgualdalt või Docking Station-lt pistiku mahatõmbamisega.
- Kasutage ainult tarnimisel kaasaantud võrgualdalt.



Täiendav informatsioon patareide utiliseerimise kohta

Laetavad patareid kuuluvad erijäätmete hulka. Järgige patareide või akude tootja utiliseerimisjuhiseid.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F) käitusel / aku laadimisel 0 °C kuni +60 °C (32 °F kuni 140 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	kuni 85 % mittekondestseeruv/35 °C (95 °F)
Laserdiod	Laseriklass 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Liides	USB 1.1
Voolutoid	Mignon Alkaline (AA/LR6) või akupakk
Patarei	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Akupakk	3,7 V  , maks. 0,5 A
Väline võrgualdi	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, väljund 5 V  , 2,5 A

Drošības instrukcija

Pirms uzsākat darbu ar iekārtu, lūdzu izlasiet drošības noteikumus, kas ietverti instrukcijā (sk. PDF failu kompaktdiskā). Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk.com/instruments.

UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Neskatieties ielēgtas iekārtas mērīšanas spraugā! Lāzera stars var kaitēt Jūsu acīm.

- Defekti un pārslodzes.

Ja vairs nav iespējams palūties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ielēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- iekārta vairs nedarbojas,
- iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.
- Drošības noteikumi darbam ar baterijām, akumulatoriem vai akumulatoru paketēm:
 - a) Baterijas, akumulatorus un bateriju paketi nesaspiež un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemest ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrumos, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
 - b) Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
- Neveiciet iekārtas remontu. Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.
- Iekārtas barošanu var atvienot sekojošos veidos:
 - a) Izņemt bateriju nodalījumu un/vai
 - b) Atvienojot kontaktakšu no tīkla vai no stacionārās iekārtas.
- Izmantot tikai to barošanas bloku, kas piegādāts komplektā ar iekārtu.



Papildinformācija par bateriju nodošanu atkritumos

Vairākkārt uzlādējamās baterijas pieder pie īpaša atkritumu veida. Ievērojiet baterijai pievienoto instrukciju vai akumulatoru ražotāja instrukciju.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	no 10 °C līdz 40 °C (50 °F līdz 104 °F) ierīces ekspluatācijas / akumulatora uzlādes laikā glabāšanas temperatūra no 0 °C līdz +60 °C (32 °F līdz 140 °F)
Relatīvais mitrums	līdz 85 % bez kondensācijas/35 °C (95 °F)
Lāzera diode	Lāzera klase 2, < 1 mW 630-690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Interfeiss	USB 1.1
Barošanas spriegums	Sārma baterijas vai akumulatoru pakete, izmērs - „Mignon” jeb AA/LR6
Baterija	2 x 1,5 V  , maksimālā strāva 0,5 A
Akumulatoru pakete	3,7 V  , maksimālā strāva 0,5 A
Ārējs bloks barošanai no tīkla	100-240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, izejā līdzstrāva 5V  , 2,5 A

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus (yra PDF failu kompaktiniame diske). Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk.com/instruments.

PAVOJUS Pavojus susižeisti



- Kai prietaisas įjungtas, nežiūrėkite į matavimo angą! Lazerio spindulys gali sužeisti akis.
- Gedimai ir perkrovis.
Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.

Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:

- aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
- prietaisas neveikia,
- prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
- pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.
- Saugos reikalavimai elementams, akumuliatoriams ir akumuliatorių baterijai:
 - Elementų, akumuliatorių ir akumuliatorių baterijų nespausiti ir neardyti, nekaitinti ir nemesti į ugnį bei nenardinti į skysčius, nelaikyti karštosios arba tiesioginės saulės spindulių veikiamose vietose arba netoli jų. Šie veiksmai gali sukelti sprogimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
 - Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
- Neremontuoti bloko.
Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigos remonto paslaugas teikiančios įmonės.
- Prietaisą nuo elektros atjungti taip:
 - išimti baterijų skyrių ir (arba)
 - ištraukti maitinimo bloko arba įkroviklio šakutę.
- Naudoti tik pridedamą maitinimo bloką.



Papildoma informacija apie baterijų sutvarkymą

Įkraunamos baterijos yra specialiosios atliekos. Reikia laikytis baterijų arba akumuliatorių gamintojo nustatytų atliekų tvarkymo reikalavimų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	nuo 10 °C iki 40 °C (50 °F iki 104 °F) naudojant / kraunant akumuliatorių nuo 0 °C iki +60 °C (32 °F iki 140 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis /35 °C (95 °F)
Lazerinis diodas	Lazerio klasė 2, < 1 mW 630–690 nm, IEC/EN 60825-1:2007
Šąsaja	USB 1.1
Maitinimas	AA tipo šarminiai (AA/LR6) arba akumuliatorių baterija
Elementas	2 x 1,5 V  , maks. 0,5 A
Akumuliatorių baterija	3,7 V  , maks. 0,5 A
Išorinis maitinimo blokas	100–240 V  , 50/60 Hz, 0,8 A, išėjimas 5 V  , 2,5 A

EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

herewith declare that the products:

Type: **micro-wave-scan**

comply with the requirements of the following EC directives:

2004/108/EG	Electromagnetic Compatibility
2006/95/EG	Low Voltage

The following harmonized standards were applied:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, September 10, 2014



Frank R. Wagner
Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklären hiermit, dass die Produkte:

Typ: **micro-wave-scan**

den folgenden EG-Richtlinien entsprechen:

2004/108/EG	EMV-Richtlinie
2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. September 2014



Frank R. Wagner
Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que les produits :

Modèle : **micro-wave-scan**

sont conformes à la directive CE suivante :

Directive CEM	2004/108/CE
Directive « Basse tension »	2006/95/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, le 10 septembre 2014



Frank R. Wagner

Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

dichiara con la presente dichiarazione che i prodotti:

modello: **micro-wave-scan**

corrispondono ai requisiti delle seguenti direttive CE:

2004/108/CE	Direttiva sulla compatibilità elettronica
2006/95/CE	Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 settembre 2014



Frank R. Wagner

Amministratore

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner GmbH
la sociedad Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declaramos por la presente que los productos:

Tipos: **micro-wave-scan**

cumplen las siguientes directivas CE:

2004/108/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM
2006/95/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 de septiembre 2014



Frank R. Wagner

Director gerente

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declara pelo presente, que os produtos:

Tipo: **micro-wave-scan**

correspondem às seguintes directivas CE:

2004/108/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética
2006/95/CE Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 de Setembro de 2014



Frank R. Wagner

Director Gerente

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

verklaren hiermee dat de producten:

type: **micro-wave-scan**

voldoen aan de volgende EG-richtlijnen:

2004/108/EG	EMC-richtlijn
2006/95/EG	Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

NEN-EN 61010-1:2010
NEN-EN 61326-1:2013
NEN-EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Bedrijfsleider

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produkterne:

Type: **micro-wave-scan**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2004/108/EU	EMC-direktivet
2006/95/EU	Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Direktør

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

försäkrar härmed att produkterna:

Typ: **micro-wave-scan**

motsvarar följande EG-direktiv:

2004/108/EG	EMC-direktiv
2006/95/EG	Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10:e september 2014



Frank R. Wagner

Verkställande direktör

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktene:

Type: **micro-wave-scan**

er i samsvar med følgende EF-direktiver:

2004/108/EF	EMC-direktiv
2006/95/EF	Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuotteet:

Tyyppi: **micro-wave-scan**

ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:

2004/108/EY	sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi
2006/95/EY	pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. syyskuuta 2014



Frank R. Wagner

Toimitusjohtaja

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkty:

typ: **micro-wave-scan**

odpowiadają następującym dyrektywom WE:

2004/108/WE	dyrektywa EMC
2006/95/WE	dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 wrzesień 2014



Frank R. Wagner

Dyrektor

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobky:

Typ: **micro-wave-scan**

jsou ve shodě s následujícími směnicemi Rady EU:

2004/108/EHS	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2006/95/EHS	Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried dne 10. září 2014



Frank R. Wagner

jednatel

Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobky:

Typ: **micro-wave-scan**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam ES:

2004/108/ES	Smernica EMV
2006/95/ES	Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

obchodný vedúci

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

izjavlja, da izdelka:

tipa: **micro-wave-scan**

izpolnjujeta zahteve naslednjih direktiv ES:

2004/108/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
2006/95/ES	Nizkonapetostna direktiva

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10.9.2014



Frank R. Wagner

Poslovodja

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

Alkalmazott honosított szabványok

micro-wave-scan típusú termékek

megfelelnek az

EK elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK
jelű és a kisfeszültségről szóló 2006/95/EG jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 2014 szeptember 10



Frank R. Wagner

ügyvezető

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

declaram prin prezenta că produsele:

tip: **micro-wave-scan**

corespund următoarelor directive CE:

2004/108/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică
2006/95/CE Directiva Joasă Tensiune

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 septembrie 2014



Frank R. Wagner

Director

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктите:

тип: **micro-wave-scan**

съответстват на следните директиви на ЕО:

2004/108/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост
2006/95/ЕО Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Геретсрийд (Geretsried), 10 септември 2014 г.



Frank R. Wagner

управител

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα:

Τύπος: **micro-wave-scan**

ανταποκρίνονται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

2004/108/EK Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
2006/95/EK Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10 Σεπτεμβρίου 2014



Frank R. Wagner

Διευθύνων Σύμβουλος

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünlerin:

Tip: **micro-wave-scan**

Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2004/108/EG EMV Yönetmeliği
2006/95/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. Eylül 2014



Frank R. Wagner

Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделия:

Тип: **micro-wave-scan**

соответствуют следующим директивам ЕС:

2004/108/EG Директива по электромагнитной совместимости
2006/95/EG Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Геретсрид, 10 сентября 2014 г.



Frank R. Wagner

Директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et tooted:

tüüp: **micro-wave-scan**

vastavad järgmistele EÜ direktiividele:

2004/108/EÜ EMC direktiiv
2006/95/EÜ Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Ärijuht

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka produkti,

kuru veidi ir **micro-wave-scan**

atbilst sekojošām EK direktīvām:

2004/108/EK	par elektromagnētisko savietojamību (EMS)
2006/95/EK	par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsriedā, 2014. gada 10. septembrī



Frank R. Wagner

kapitālsabiedrības vadītājs

EB atitiktības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

šiuo pareiškiame, kad gaminiai:

tipas: **micro-wave-scan**

atitinka tokias EB direktyvas:

2004/108/EB	EMS direktyva
2006/95/EB	Žemos įtampos direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013
EN 60825-1:2007

Geretsriedas, 2014 m. rugsėjo 10 d.



Frank R. Wagner

Vadovas

262 020 816 - 1512